

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
LIMITED

A/C.2/35/L.119  
18 November 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 61<sub>q</sub> повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫМ СТРАНАМ

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.111

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. В соответствии с пунктом 2 раздела II проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.111, Генеральной Ассамблее предлагается принять решение провести Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам с I по I4 сентября 1981 года после двухдневных консультаций ответственных должностных лиц, которые состоятся 27 и 28 августа 1981 года. Предположительная смета расходов на обслуживание конференций основана на рекомендациях Подготовительного комитета (A/C.2/35/7, пункт I2), предусматривающих проведение пленарных заседаний и заседаний не более чем двух официальных сессионных комитетов, с тем чтобы пленарные заседания и заседания двух комитетов можно было проводить одновременно. Кроме того, предусматриваются средства для проведения совещаний региональных групп. Подробная смета общих расходов на сумму 972 800 долл. США показана в нижеприводимой таблице I. Эта смета рассчитана на основе того предположения, что Конференция будет проходить в Женеве; любые дополнительные расходы в связи с тем, что эта Конференция может состояться в Париже, будут, согласно разделу II пункта 3 проекта резолюции, покрыты правительством принимающей страны - Франции, как это предусмотрено в резолюции 31/I40 Генеральной Ассамблеи.

Таблица 1

Расходы по обслуживанию Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая будет проходить с 1 по 14 сентября 1981 года после двухдневных консультаций ответственных должностных лиц (расчеты произведены по женеvским ставкам)

I. <u>Предсессионная документация</u> (1 000 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	<u>В долл. США</u> 462 800
II. <u>Обслуживание заседаний</u> (Устный перевод: А, А, И, К, Р, Ф)	309 200
III. <u>Сессионная документация</u> (200 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	104 800
IV. <u>Послесессионная документация</u> (80 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	36 911
V. <u>Размножение и распространение документов</u>	59 040
	-----
Итого	972 751 =====

2. В пункте 5 раздела II проекта резолюции (A/C.2/35/L.111) Генеральному секретарю предлагается "обеспечить эффективное участие представителей наименее развитых стран в Конференции путем изыскания внебюджетных средств для оплаты путевых расходов трех представителей от каждой наименее развитой страны". В свете этого предложения следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в своем решении 34/449 также просила Генерального секретаря изучить пути и средства оказания помощи, в частности, за счет внебюджетных ресурсов, для покрытия, в случае необходимости, путевых расходов и суточных, с тем чтобы делегации наименее развитых стран получили

возможность принять участие в заседаниях Подготовительного комитета. Однако на основании заявления Генерального секретаря (A/C.2/34/L.70, пункт 4), в котором указывалось, что хотя он намеревается изучить вопрос о получении добровольных взносов для финансирования таких расходов, в столь краткий срок не представляется возможным определить более или менее точный объем внебюджетного финансирования, Генеральная Ассамблея ассигновала 144 000 долл. США для покрытия путевых расходов и суточных одного представителя от каждой наименее развитой страны, связанных с их участием в работе двух заседаний Подготовительного комитета в 1980 году. Впоследствии Генеральный секретарь обратился ко всем правительствам с призывом предоставить добровольные взносы на эти цели; однако он до сих пор так и не получил ни одного положительного ответа.

3. В пункте 6 раздела II проекта резолюции Генеральной Ассамблеи предлагается принять решение провести третью сессию Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам с 29 июня по 10 июля 1981 года в Женеве. Смета общих расходов по обслуживанию конференций для этой сессии в размере 186 900 долл. США показана в таблице 2 ниже.

Таблица 2

Расходы по обслуживанию конференций третьей сессии  
Подготовительного комитета Конференции Организации  
Объединенных Наций по наименее развитым странам,  
которая будет проходить с 29 июня по 10 июля  
1981 года в Женеве

	<u>В долл. США</u>
I. <u>Предсессионная документация</u> (150 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	69 006
II. <u>Обслуживание заседаний</u> (Устный перевод: А, А, И, К, Р, Ф)	93 226
III. <u>Послесессионная документация</u> (30 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	13 608
IV. <u>Размножение и распространение</u> <u>документации</u>	<u>11 025</u>
Итого:	<u>186 865</u>

/...

4. В пункте 8 раздела II данного проекта резолюции Генеральной Ассамблеи предлагается просить наименее развитые страны представить свои отдельные представления по странам в секретариат Конференции не позже 1 марта 1981 года. Подготовительный комитет намерен широко использовать для подготовительных мероприятий к Конференции итоги обзорных совещаний наименее развитых стран с донорами, которые будут проходить до созыва Конференции. Предусматривается, что четыре таких совещания, каждое в среднем продолжительностью в 10 дней, будут проведены на субрегиональном уровне в период с марта по июнь 1981 года вне Женевы. В отношении рекомендаций, принятых Подготовительным комитетом на его второй сессии, Секретариат отметил, что "при организации обзорных совещаний и окончательной подготовке документации для них необходимо будет выделить средства для финансирования расходов, связанных, в частности, с размножением и распространением документации, переводом резюме документации, а также организационных расходов, связанных с проведением этих обзорных совещаний. Возможно, Генеральной Ассамблее придется рассмотреть вопрос о финансировании этих расходов, полностью или частично, за счет регулярного бюджета" (A/C.2/35/7, пункт 10). Согласно рекомендациям Подготовительного комитета потребуется устный перевод на трех языках (группа устных переводчиков по арабскому, английскому и французскому языкам); а представления по странам (по оценкам, 150 страниц на каждую наименее развитую страну, что в совокупности составит 4 500 страниц) должны представляться на языке представляемой страны, который должен являться одним из официальных языков Конференции. Однако резюме представленной каждой страной документации должны быть подготовлены для Конференции на арабском, английском и французском языках. Но поскольку эти резюме будут также подготовлены для Конференции на шести языках, соответствующий объем работы и расходы были включены в смету расходов для предсессионной документации Конференции (см. пункт 1 выше). Смета расходов для проведения обзорных совещаний в размере 954 300 долл. США показана в таблице 3 ниже.

Таблица 3

Расходы на обслуживание конференций для четырех субрегиональных заседаний по обзору групп наименее развитых стран и доноров, которые состоятся в 1981 году вне Отделения в Женеве, продолжительностью 10 дней каждое (подсчет расходов производился по женеvским ставкам)

	<u>Всего для одного заседания</u> (в долл. США)
I. <u>Обслуживание заседаний:</u>	
(устный перевод: арабский, английский, французский языки)	23 323
II. <u>Сессионная документация</u>	
(50 страниц: арабский, английский, французский языки)	12 510
III. <u>Воспроизводство и распространение документации</u>	28 936
IV. <u>Путевые расходы и суточные персонала</u>	73 800
V. <u>Общие оперативные расходы</u>	100 000
	<u>Расходы на одно заседание: 238 569</u>
	<u>Расходы на четыре заседания: 954 276</u>

/...

5. Потребности для покрытия расходов на обслуживание конференций, представленные в настоящем заявлении в размере 2 144 000 долл. США (см. пункт 15 ниже), подсчитывались на основе полной себестоимости, что предполагает, что Департамент по обслуживанию конференций не будет покрывать никаких расходов. Эта смета будет пересмотрена в контексте сводной ведомости общих потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу текущей сессии.

6. В пункте 13 раздела II проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря в соответствии с пунктом 8 ее резолюции 34/203 от 19 декабря 1979 года возложить на Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества ответственность за принятие необходимых мер в сотрудничестве с Генеральным секретарем Конференции для обеспечения полной мобилизации и координации всех органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций в процессе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам". На 1980 год утверждены дополнительные ассигнования для оплаты услуг одного старшего сотрудника на уровне Д-1, которому будет помогать секретарь, для выполнения этих обязанностей. Услуги этих сотрудников по-прежнему будут необходимы до конца этой Конференции, т.е. в течение 10 месяцев в 1981 году. Ввиду экономии, достигнутой в 1980 году в результате задержки найма, дополнительные потребности в ассигнованиях возникли всего лишь на период в шесть рабочих месяцев. На 1980 год Генеральная Ассамблея утвердила сумму в размере 6 000 долл. США для оплаты путевых расходов этих сотрудников. Поскольку предполагается, что в течение года проведения Конференции будут необходимы частые поездки и поскольку потребуются дальнейшие поездки для осуществления последующих мероприятий и для посещения межучрежденческих совещаний, на 1981 год испрашивается сумма в размере 10 000 долл. США. Соответствующая смета расходов составляет 57 600 долл. США и содержится в таблице 4 ниже.

Таблица 4

Продолжение предоставления временной помощи Канцелярией  
Генерального директора по вопросам развития и  
международного экономического сотрудничества для  
подготовки к Конференции Организации Объединенных  
Наций по наименее развитым странам

		<u>В долл. США</u>
<u>Временная помощь общего характера</u>		
I Д-I	6 рабочих месяцев	31 000
1 секретарь категории общего обслуживания	6 рабочих месяцев	8 600
		<u>39 600</u>
<u>Расходы на общее обслуживание</u>		8 000
		<u>47 600</u>
<u>Путевые расходы и суточные персонала</u>		10 000
		-----
	Всего	<u>57 600</u>

7. В соответствии с пунктом 14 раздела II проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря и органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать, используя, насколько это возможно, существующие ресурсы, наименее развитым странам по их просьбе и в соответствии с установленными процедурами соответствующую помощь, включая техническую, в подготовке к Конференции на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях". Генеральная Ассамблея выделила дополнительную сумму в размере 129 200 долл. США на 1980 год для финансирования услуг технических консультантов в среднем на уровне С-4 в течение 24 рабочих месяцев, секретариатского обслуживания в течение восьми месяцев и соответствующих путевых расходов с той целью, чтобы Секретариат оказывал помощь наименее развитым странам путем проведения ряда миссий с целью создания наиболее прочной базы для Конференции. Несмотря на то, что программа работы Секретариата, включая миссии, предусмотренные для этой цели на 1980 год, осуществляется успешно, в ходе ее осуществления выяснилось, что требуется больше времени и средств, чем это предусматривалось первоначально. Более того, первоначально

/...

предусмотренная программа работы расширена в свете прений и рекомендаций первой и второй сессий Подготовительного комитета, в частности, для разработки и синтеза рекомендаций касающихся стратегий развития для наименее развитых стран; анализа потребностей в помощи и видов помощи для этих стран в течение 80-х годов на основе детального изучения на уровне каждой страны; разработки программы экономического сотрудничества между развивающимися странами от имени наименее развитых стран; и разработки рекомендаций, касающихся эффективных организационных мер для осуществления основной Новой программы действий для наименее развитых стран после проведения Конференции. Подготовительный комитет в своей резолюции 7 (III) от 16 февраля 1980 года 1/ в значительной степени определял мероприятия по подготовке к Конференции на основе детальной подготовки каждой наименее развитой страной своей собственной программы для рассмотрения ее на заседаниях с донорами. Крупным мероприятием, которое будет проводить секретариат; явится дополнительная работа по координации и оказанию помощи требуемой от него, для завершения представления программ по странам, а также предоставления необходимой помощи в деле организации совещаний по обзору. Как указывалось выше, дополнительные потребности не оставят Генеральному секретарю каких-либо существующих ресурсов для продолжения предоставления в 1981 году технической помощи, которую его просили оказать наименее развитым странам в соответствии с пунктом 14 раздела II проекта резолюции. Предполагается, что в течение 1981 года потребуются дополнительное обслуживание советников/консультантов в среднем на уровне С-5 в течение 30 рабочих месяцев, секретарей - в течение 30 рабочих месяцев, а также средства на оплату соответствующих путевых расходов. Подробная смета в размере 307 000 долл. США приводится в таблице 5 ниже.

---

1/ См. A/35/45 (Часть I), приложение I.



Таблица 5

Техническая помощь наименее развитым странам в деле  
подготовки их к Конференции на национальном,  
субрегиональном, региональном и глобальном уровнях

1981 год  
(в долл. США)

Технические советники/консультанты

В среднем на уровне С-5 в течение 30 рабочих  
месяцев 190 000

Временная помощь общего характера

Машинистки/контторские служащие в течение  
30 рабочих месяцев 87 000

Путевые расходы и суточные персонала

10 поездок, расходы по каждой из них  
в среднем составят 1 800 долл. США 18 000

Суточные в течение 150 дней, в среднем  
в размере 80 долл. США в день 12 000  
----- 30 000  
-----

Всего: 307 000  
=====

/...

8. Следует напомнить, что, хотя основные потребности для подготовки документации для Подготовительного комитета и Конференции будут удовлетворены за счет имеющихся средств, предусмотренных в пересмотренной смете по программе 8 "Наименее развитые, не имеющие выхода к морю и островные развивающиеся страны", раздел 15 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов (A/C.5/34/27), Генеральная Ассамблея утвердила дополнительные ассигнования на 1980 год для оплаты услуг одного старшего консультанта Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на уровне Д-1, одного сотрудника категории специалистов на уровне С-4 и одного секретаря для оказания помощи в области планирования, подготовки и координации для Конференции и для дальнейшей разработки и осуществления новой программы действий для наименее развитых стран в связи с подготовкой к Конференции. Услуги этих сотрудников и средства для оплаты соответствующих путевых расходов будут необходимы до конца октября 1981 года, т.е. еще в течение 10 месяцев. Соответствующие расходы оцениваются в 163 100 долл. США для оплаты окладов, общих расходов по персоналу и расходов на обслуживание общего характера и в 14 000 долл. США для оплаты путевых расходов персонала.

9. Для оплаты представительских расходов группы в связи с мероприятиями, предшествующими Конференции, и мероприятиями, проводимыми в рамках Конференций, испрашивается сумма в размере 10 000 долл. США.

10. В пункте 1 раздела III данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея будет просить "Генерального секретаря и Генерального секретаря Конференции и органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций осуществить программу деятельности в области общественной информации, предназначенную обеспечить осознание во всем мире значения Конференции и ее целей, в рамках существующих ресурсов". Департамент общественной информации совместно с Секретариатом Конференции предпримет, в рамках крайне ограниченных ресурсов, усилия к тому, чтобы как можно шире осветить работу Конференции. Однако мероприятия в области общественной информации, перечисленные в пунктах 11, 12 и 13 заявления об административных и финансовых последствиях (A/C.2/35/L.94 и Corr.1), которые потребуют дополнительных ресурсов, осуществить, возможно, не удастся.

11. В итоге финансовые последствия проекта резолюции будут следующими:

<u>Потребности с разбивкой по видам деятельности</u>	<u>В долл. США</u>
По-прежнему используемый временный персонал в Канцелярии Генерального директора по развитию и международному экономическому сотрудничеству для подготовки конференции (см. пункт 6 выше).	57 600
Консультативные миссии по улучшению подготовки к участию в Конференции наименее развитых стран (см. пункт 7 выше).	307 000
По-прежнему используемый временный персонал в Канцелярии Генерального директора Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для подготовки Конференции (см. пункт 8 выше).	177 100
Группа приема для деятельности накануне и в период Конференции (см. пункт 9 выше).	10 000
Итого:	<u>551 700</u>
<u>Полные расходы по обслуживанию конференций</u>	
Конференция (пункт 1 выше)	972 800
Третья сессия Подготовительного комитета (пункт 3 выше)	186 900
Четыре субрегиональных обзорных совещания (пункт 4 выше)	<u>954 300</u>
Итого:	<u>2 114 000</u>
Всего: =====	<u>2 665 700</u> =====

-----